

# Les classiques américains

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique**

Band (Jahr): **30 (1901)**

Heft 8

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Les classiques américains

Nous avons promis de faire paraître dans le *Bulletin* quelques

---

41

wind    blew    blow    hear    feel  
wind    blew    blow    hear    feel



One day the wind blew hard.  
It blew the leaves from the trees.  
It blew the flowers and the grass.

Here is one of the leaves.

Do you think it is the leaf  
of an apple tree?

Can you see the wind blow?

I can hear it in the trees.

I can feel it blow in my face.



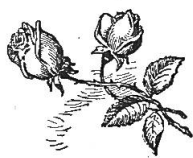
spécimens d'illustration et d'impression de livres scolaires édités en Amérique et nous paraissant avoir réalisé un progrès que les nôtres, si bien compris soient-ils, sont loin d'avoir atteint. *L'American*

---

five six seven eight running

One little doll

with a pretty face ;



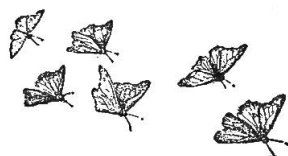
Two rose buds  
to give to Grace ;

Three white blossoms  
from the big plum tree ;



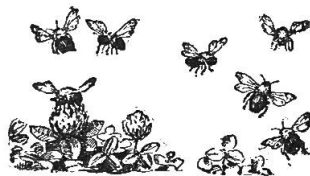
Four small books  
my papa gave to me ;

Five little eggs  
in one bird's nest ;



Six pretty butterflies  
flying to the west ;

Seven busy bees  
too busy to play ;



Eight black ants  
running in the hay.

*Book-Company* dont nous avons parlé, nous fait la faveur de nous adresser 5 clichés que nous reproduisons ci-après. Ils font partie de la série des *Baldwin Readers* (Livres de lecture en 8 séries à l'usage

---



The train will be here very soon. Flora says good-bye to her friends. She thinks of all the good people who have been so kind to her.

What does she say to the house, the garden, the fields, and the green meadows?

She says, "Good-bye! Good-bye! I love you all."

The ducks among the water lilies, the lambs on the grassy hill, and the robin with the speckled breast will all miss Flora.

And we shall miss her, too.

des écoles primaires et secondaires). Ce que nous ne pouvons représenter, c'est la beauté des pages coloriées dont l'impression exige des procédés spéciaux. Toutefois, les clichés en noir suffi-

---

61

stung	cell	lazy	crooked
hurt	straw	soldiers	hatched
dust	gains	drones	beeswax
glass	wound	gardener	honeycomb

### THE HONEY MAKERS.

I.

1. One day when I was in the garden a bee stung my hand.

2. I ran to the gardener. My hand hurt me so much that I could not help but cry.

3. The gardener pulled the sting out of my hand, and washed the wound in cold water. Then he told me some



I could not help but cry.

pretty stories about bees and their ways, and I soon forgot that I had been stung.

ront à établir la perfection de ces volumes destinés à l'enseignement populaire. Nos manuels scolaires fribourgeois se rapprochent beaucoup — le premier degré surtout — du type américain; il est pour-

---

14. "Oh, my name is Sir Wolf," said the beast, "and I am an old friend of your mother's. She knows me very well."

15. "I am glad to see you, Sir Wolf," said the child. "But I must not stop to talk."



"I am glad to see you, Sir Wolf."

16. The Wolf would have carried her off then, but he heard some woodcutters near by, and he was afraid they might see him. So he smiled, and said, "Where are you going with your basket, little lamb?"

tant désirable que l'on ne s'éternise pas dans les formes actuelles et que chaque édition nouvelle soit l'objet d'une amélioration.

G.

---

## BIBLIOGRAPHIES

---

### I

Le *Nouveau Larousse illustré* a publié depuis notre dernière annonce, plusieurs fascicules qui ne le cèdent sous aucun rapport aux fascicules antérieurs. Sans essayer de citer ici tous les articles qui mériteraient d'y être signalés, nous nous contenterons de mentionner les études sur les noms de *Victor Hugo*, de *Clovis Hugues*, de *Humbert 1<sup>er</sup>*, de *Humboldt*, de *Huysmans*, de *Ibères*, de *Ibsen*, d'*Idéalisme*, d'*Iéna*, d'*Illiadé*, les mots *Image*, *Imitation*, etc., sans parler d'une fort belle carte de l'*Ile-et-Vilaine*, de charmantes reproductions de tableaux, etc.

Notons aussi dans un nouveau fascicule, outre le mot *Imprimerie*, les mots *Immunité*, *Impériale*, *Impôt*, *Inca*, *Incendie*, etc.

Au mot *Infanterie*, nous trouvons un tableau très curieux des costumes rétrospectifs de cette arme : il y a là plus de soixante figures fort agréablement groupées et dont le rapprochement provoquera d'intéressantes comparaisons. Notons encore d'excellents articles sur l'*Induction*, les *Indulgences*, l'*Industrie*, les *Infusoires*, *Ingres*, etc.

Ce dictionnaire nous a déjà donné bien des fois d'incomparables planches en couleurs, *Champignons*, *Fleurs*, *Fruits*, etc. : il ne nous en a certainement pas donné de plus belles ni de plus curieuses que les deux planches d'*Insectes* qui paraissent dans le fascicule de cette semaine. On parcourrait bien des ouvrages spéciaux, bien des traités d'histoire naturelle ou d'entomologie sans trouver rien qui approche de ce magistral tableau d'ensemble : à elles deux, les deux planches contiennent près d'une centaine de gravures dont la beauté, l'éclat et la délicatesse de coloris n'ont d'égales que l'exactitude scientifique et la vérité minutieuse.

Ajoutons que le dernier fascicule nous offre un choix très varié d'articles scientifiques, littéraires, historiques, sur les *Intermèdes*, les *Interrupteurs*, l'*Interpolation*, l'*Intersection*, l'*Involution*, les *Invalides*, l'*Iode*, l'*Investiture*, sur *Nos Intimes* de Sardou, sur *Iphigénie*, etc.

### II

Le *Traducteur*, journal bimensuel, destiné à l'étude des langues allemande et française. Abonnement 2 fr pour 6 mois

Cette petite feuille a pour but de faciliter l'étude des langues nommées ci-dessus et d'en faire plutôt un passe-temps utile et agréable. — Numéros spécimens gratuits et franco sur demande par l'administration du *Traducteur*, à la Chaux-de-Fonds.

### III

La Société pédagogique de la Suisse romande tenait sa quinzième assemblée générale les 14, 15 et 16 juillet.